



Краткое оглавление

Глава о знании.....	19
Глава о том, во что веруют приверженцы сунны (О двух свидетельствах, являющихся одним из столпов ислама)	35
Глава об омовении.....	41
Глава о молитве и её функциях.....	45
Глава о закяте.....	75
Глава о соблюдении поста.....	93
Глава о хаджже.....	103
Глава о том, как следует читать Коран	131
Глава о поминании Аллаха и обращениях к Нему с мольбами.....	145
Разъяснение того, что постоянно дополнительными видами поклонения должен заниматься лишь тот, кто полностью посвящает себя поклонению.....	161
Глава о том, как следует принимать пищу, приглашать к себе гостей и принимать их.....	167
Глава об этических нормах, имеющих отношение к браку...	187
Глава о том, как следует зарабатывать себе на жизнь.....	205
Глава о дозволенном и запретном.....	223
Глава о том, как следует жить в согласии с людьми, относящимися к различным категориям, и поддерживать с ними братские и дружественные отношения	239
Глава об уединении и общении	293
Глава о правилах поведения в пути.....	299



Глава о побуждении к одобряемому Шариатом и удержании от порицаемого	311
Глава о нравственной этике и нравственных качествах пророка ﷺ	323
Глава о самовоспитании, нравственном совершенствовании и лечении недугов сердца	347
Глава о том, какие бедствия связаны с языком	373
Глава о порицании гнева, ненависти и зависти	411
Глава о порицании мира дольного	439
Глава о порицании скупости и богатства	449
Глава о порицании стремления к возвышению и к совершенению дел напоказ людям	469
Глава о порицании высокомерия и тщеславия	503
Глава о порицании самообольщения	535
Глава о покаянии	549
Глава о терпении и благодарности	575
Глава о страхе и надежде	591
Глава о бедности и отречении от мира	601
Глава о намерении, искренности и правдивости	611
Глава о требовании отчёта у собственной души и страхе [перед Аллахом] (<i>муракаба</i>)	627
Глава о размышлении	641
Глава, в которой говорится о необходимости помнить о смерти и о том, что будет после неё	653
Библиография	677
Комментарии	683
Оглавление	710

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного

Хвала Аллаху, Господу миров, Который ниспослал Коран в качестве руководства, наставления и напоминания верующим, ибо Он сказал: **«Это — разъяснение людям, руководство и наставление для богобоязненных»** (3:138)¹. Благословения и мир нашему пророку Мухаммаду, который был направлен к обитателям миров как вестник радости и увещатель.

А затем, доброе наставление, несомненно, оказывает огромное воздействие на души верующих. Вот почему такое большое внимание этому вопросу уделял пророк ﷺ, который в разные периоды времени и по разным поводам обращался к людям со своими наставлениями. Об этих наставлениях и воздействии, которое они оказывали на людей, мы узнали благодаря его достопочтенным сподвижникам, да будет доволен ими Аллах. Так, например, аль-‘Ирбад бин Сарийа رضي الله عنه сказал: «[Однажды] посланник Аллаха ﷺ обратился к нам с красноречивым увещанием, от которого сердца наши испытали страх, а из глаз потекли слёзы, и мы стали говорить: “О посланник Аллаха, это похоже на увещание прощающегося, так дай же нам наставление!” Он сказал: **“Бойтесь Всемогу-щего и Великого Аллаха”**» [АД 4607].

¹ Здесь и далее в круглых скобках после перевода аятов Корана сначала указывается номер суры, а затем — номер айата.

Следуя примеру пророка ﷺ, наставлению верующих придавали большое значение и имамы^{[1]2} мусульманской общины, написавшие на эту тему множество сочинений. К их числу принадлежит и Джамаль ад-дин аль-Касими, который после долгого изучения и размышлений решил использовать для этой цели материалы из книги «Воскрешение религиозных наук» имама Абу Хамида аль-Газали, да помилует его Аллах, и составил краткое её изложение. Благодаря содействию Аллаха мы подготовили к изданию русский перевод этой прекрасной книги, которую без преувеличения можно назвать энциклопедией наставлений и методов исцеления болезней души и тела.

Хотелось бы обратить внимание на следующие моменты.

1. С целью облегчения восприятия перевод публикуется с некоторыми сокращениями.

2. Вопросы фикха в этом сочинении освещаются с позиций шафиитского мазхаба^[2], к которому принадлежал имам аль-Газали. Поскольку в большинстве своём мусульмане РФ следуют ханафитскому мазхабу, в ряде мест даются примечания, разъясняющие позиции ханафитов.

Надеемся, что в этой книге каждый сможет найти ответы на интересующие его вопросы и получить пользу от имеющих в ней наставлений, что позволит ему снискать благоволение Аллаха. Хвала Аллаху, Господу миров!

Краткие сведения об имаме аль-Газали

Выдающийся имам Абу Хамид Мухаммад бин Мухаммад аль-Газали аш-Шафи'и родился в Тусе³ в 450/1059 г.

² Здесь и далее в квадратных скобках на верхней линии шрифта даются отсылки к затекстовому комментарию.

³ Тус — город на территории Хорасана (Иран). (Здесь и далее все примечания принадлежат переводчику.)

Его отец с самого начала уделял внимание правильному воспитанию сына, побуждая его к учению. В своей книге «Табакат аш-шафи‘ийа» имам Тадж ад-дин ас-Субки⁴ пишет, что отец аль-Газали зарабатывал на жизнь исключительно собственным трудом. Он посещал многих факихов, общался с ними, прислуживал им и расходовал на них то, что зарабатывал, а когда слышал их слова, плакал и обращался к Аллаху с покорными мольбами о даровании ему сына, который тоже стал бы увещевателем и факихом.

Поиски знания. Имам аль-Газали начал учиться у шейхов Нишапура, после чего, следуя примеру улемов прошлого, отправился на поиски знания. Из Туса он переезжает сначала в Джурджан, оттуда — в Нишапур, а оттуда — в Багдад. Затем он жил в Дамаске, Иерусалиме, Мекке и Египте, а потом, став уже крупным учёным, вернулся в Тус.

Учители имама аль-Газали. Имам аль-Газали учился у многих авторитетных шейхов, сыгравших большую роль в формировании его как учёного. Среди них можно выделить таких улемов, как Ахмад б.⁵ Мухаммад ат-Туси, Исма‘ил б. Мас‘ада аль-Джурджани, ‘Абд аль-Малик б. Йусуф, Абуль-Ма‘али аль-Джувайни по прозвищу имам аль-Харамейн, Йусуф б. ан-Нассадж, аль-Фадль б. Мухаммад и Мухаммад б. Йахйа ас-Саджа‘и.

Ученики имама аль-Газали. Труды имама аль-Газали приобрели славу в разных странах благодаря его многочисленным ученикам. Наиболее известными из них были Ибрахим б. аль-Мутаххар аль-Джурджани, ‘Абд аль-Карим

⁴ Тадж ад-дин ас-Субки, ‘Абд аль-Ваххаб б. ‘Али (1327–1370) — сирийский факих^[2], мухаддис, историк, верховный кади Дамаска.

⁵ Слова *бин* (сын) и *бинт* (дочь), являющиеся составными частями имён собственных, в тексте перевода заменяются сокращениями «б.» и «бт» соответственно.

б. ‘Али ар-Рази, Ахмад б. ‘Али б. Бурхан, аль-Хусайн б. Наср аль-Джухани, Мухаммад б. ‘Али б. Тумарт, ‘Али б. Су‘ада аль-Джухани и Марван б. ‘Али.

Важнейшие труды. Перу имама аль-Газали принадлежит множество трудов по фикху, основам фикха, этике и другим дисциплинам. Важнейшими из них являются такие сочинения, как «Воскрешение религиозных наук» (*Ихйа ‘улюм ад-дин*), «Краткое изложение положений фикха имама аш-Шафи‘и» (*Аль-Ваджиз фи фикх аль-имам аш-Шафи‘и*), «Избранное об основах фикха» (*Аль-Мустасфа фи усуль аль-фикх*), «Путь поклоняющихся» (*Минхадж аль-‘абидин*), «Достоинства Корана» (*Фада‘иль аль-Кур‘ан*), а также «Весы деяний» (*Мизан аль-а‘маль*).

Кончина. Имам аль-Газали скончался в понедельник, 14 джумада-ль-ахира 505/1111 г. Да помилует Аллах имама, да упокоит Он его в Раю, да отведёт Он ему достойное место, сообразующееся с заслугами имама в деле распространения знания, и да обратит Он на пользу нам познания имама аль-Газали! Поистине, Аллах слышит мольбы и отвечает на них.

Абдулла Нирша

Краткие сведения о шейхе аль-Касими

Мухаммад Джамаль ад-дин б. Мухаммад б. Са‘ид б. Касим родился в 1283/1866 г. в Дамаске. Он был наиболее авторитетным улемом⁶ Шама⁷ и занимался преподавательской

⁶ У л е м ы — от арабского слова ‘уляма’ (мн. ч. от ‘алим — ‘учёный; знаток’). Слово «улемы» традиционно используется в русском языке для обозначения мусульманских учёных, являющихся знатоками богословия, сунны, фикха, хадисов и прочих шариатских наук.

⁷ Ш а м — старое название территорий, занимаемых ныне Иорданией, Ливаном, Сирией и Палестиной.

и просветительской деятельностью. В возрасте двадцати пяти лет уехал в Египет и жил там некоторое время, затем посетил Медину, а после этого вернулся в Сирию, где полностью посвятил себя преподаванию религиозных дисциплин и написанию книг по различным шариатским наукам. Всего им было написано более семидесяти сочинений, наиболее значительным из которых является семнадцатитомное толкование Корана.

Шейх аль-Касими, да помилует его Аллах, скончался в Дамаске в 1332/1914 г.

Абд аль-Му'ты Мухаммад

Предисловие переводчика

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного

Хвала Аллаху, Который ведёт к благому и правильному, внушает любовь сердцам Своих рабов к вере и ненависть к неверию, нечестию и ослушанию, чтобы они следовали правильным путём в этой жизни, благодаря чему в мире вечном на них снизойдёт милость Аллаха!

Направив к Своим рабам посланников, Аллах привёл им веский довод, сказав: «[Мы направляли] **посланников как вестников блага и предостерегающих, чтобы не было у людей довода против Аллаха после посланников**» (4:165).

И Он ниспослал им Писания в качестве руководства для обитателей миров, а также увещевания и напоминания для благочестивых, завершив эти послания посланием правдивого и верного Мухаммада ﷺ и сделав благородный Коран и сунну наставлением и напоминанием для верующих.

Всевышний также сказал: «**О люди! Уже пришло к вам увещевание от вашего Господа, исцеление [от недугов]**

сердец⁸, руководство и милость для верующих. ❁ Скажи: “Милости Аллаха и Его милосердию — этому пусть радуются они”. Это лучше того, что они копят» (10:57–58).

Лучшие увещевания и напоминания можно почерпнуть из Священного Корана и достоверных хадисов. Ниже приводятся основные айаты, указывающие людям прямой путь.

1. Аллах Всевышний сказал: «**Призывай к пути Господа твоего с помощью мудрости и доброго увещевания**» (16:125).

Именно этим путём следовал благородный посланник ﷺ, его благородные сподвижники⁹ и призывающие из числа живших после них.

2. Всевышний Аллах также сказал: «**Скажи: “Я призываю вас лишь к одному: займитесь [выяснением истины] ради Аллаха по двое и поодиночке, а потом поразмыслите, [и вы поймёте, что] ваш товарищ¹⁰ — не одержимый, а только увещеватель для вас перед суровым наказанием^{11”}**» (34:46).

3. Всевышний также сказал: «**Поистине, Аллах велит вам возвращать владельцам то, что отдано [вам] на хранение, а если будете вы вершить суд среди людей, то судить по справедливости. Поистине, прекрасно то, чем увещевает вас Аллах! Поистине, Аллах — Слышащий, Видящий**» (4:58).

К числу таких айатов относится и тот, где сказано: «**Поистине, Аллах велит [придерживаться] справедливости, [творить] добро и оделять родственников и запрещает [совершать всё] мерзкое и порицаемое и притеснять [людей]. Он увещевает вас, чтобы вы опомнились**» (16:90).

⁸ То есть сомнений и проявлений многобожия и неверия.

⁹ Сподвижниками (*сахаба*; ед. ч. — *сахаби*) называли людей, которые встречались с пророком ﷺ и умерли в исламе.

¹⁰ Имеется в виду пророк Мухаммад ﷺ.

¹¹ То есть перед Днём воскресения.

Всемогущий и Великий Аллах рассказал благородному посланнику, а вместе с ним и всей мусульманской общине, о жизни посланников, живших до него, чтобы укрепить его сердце и чтобы это послужило наставлением и напоминанием для верующих.

Аллах Всевышний сказал: **«Все вести о посланниках, которые Мы сообщаем тебе, представляют собой то, чем Мы укрепляем твоё сердце. В этой [суре] явились к тебе истина, наставление и напоминание для верующих»** (11:120).

Много аятов, являющихся наставлениями, касаются таких вопросов, как расставание после брака, запрещение ростовщичества и воспитание женщин, а весь Коран в целом, как сказал об этом Милостивый, представляет собой разъяснение для людей и наставление для богобоязненных. Аллах Всевышний сказал: **«Это — разъяснение людям, руководство и наставление для богобоязненных»** (3:138).

Вниманию читателя предлагается книга шейха Мухаммада Джамаль ад-дина аль-Касими, которая называется «Наставление верующим» и содержит в себе много наставлений и напоминаний. Сначала речь в ней идёт о достоинстве и путях приобретения знания, затем — о тонкостях и этике обязательных и добровольных видов поклонения, затем — о торговых сделках, заключении браков и прочих вопросах, а завершается первая часть книги главами о нравственных качествах пророка ﷺ, являющего собой лучший пример во всём, что касается поклонения и взаимоотношений с людьми. Во второй части говорится о самосовершенствовании и воспитании в себе правдивости, способности держать слово, искренности, терпении, благодарности и иных достойных нравственных качеств, а также о методах исцеления стремления к совершению благих дел напоказ людям, ненависти, высокомерия и прочих недугов, губительных как для поклонения, так и для взаимоотношений между людьми. Главы этой книги оказывают

на верующего большое воздействие и побуждают его размышлять о знамениях Аллаха, требовать у себя отчёта за свои дела, а также думать о смерти и о том, что ждёт человека в мире вечном, и готовиться к этому.

Предисловие автора

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного

О Владетель величия и щедрости, Мы воздаём Тебе хвалу за то, что Ты довёл для нас исламскую религию до совершенства, и призываем Твои благословения и приветствия на пророка правильного пути и милосердия, который был направлен к людям с Кораном и мудростью, последнего пророка и имама наставников Мухаммада, всех членов его семейства, его сподвижников и последователей¹².

А затем, увещевание людей и указание им правильного пути посредством обучения являются важной задачей, с которой могут справиться лишь некоторые представители мусульманской общины, имеющие право именоваться хранителями и светом Шариата, источниками его знаний и его защитниками. Наши праведные предшественники передавали другим то, что запечатлелось в их сердцах и что они считали самым необходимым для условий, в которых они жили. Широкое распространение ислама положило начало собиранию наставлений пророка ﷺ, а развитие исламской цивилизации дало толчок бурному развитию всевозможных наук, по каждой из отраслей которых было написано столь много сочинений, что желающим постичь эти науки стало трудно выбирать лучшие из них.

¹² Последователями (*таби'ун*) называли таких людей, которые встречались со сподвижниками пророка ﷺ и умерли в исламе.

Напоминание людям об их религии — великое дело, которым способен заниматься только мудрый и достойный человек. А известно ли тебе, кого можно считать напоминающим, увещающим или наставляющим? Того, кто не преступает пределы дозволенного Аллахом, направляет умы людей и способствует их развитию, воспитывает их души и спешествует исправлению их воззрений, разъясняет им суть их религиозных обязанностей и устраняет мрак их невежества и заблуждений.

Напоминающий является наследником Мухаммада ﷺ. Такой человек обладает знанием о целях и смысле установлений Шариата и говорит со своими слушателями об установлениях, действие которых на них распространяется, не создавая для них излишних трудностей и не слишком упрощая их задачи, а направляя их на путь истины.

Напоминающий распространяет среди людей полезное знание, побуждает их следовать этому знанию на практике, говорит с ними с учётом степени их умственного развития, пользуется для наставлений понятным им языком, даёт им добрые советы и не чуждается их, чтобы добиться расположения их сердец.


Напоминающий играет важную роль в деле выведения людей из мрака невежества к свету знания и освобождения их из плена суеверий и неправильных представлений. Он подобен источнику света, но, если его светом никто не пользуется, само его существование станет бесполезным. Правильно говорят, что знающий не станет знающим, пока знание, которым он обладает, не окажет воздействия на его народ, ведь он несёт ответственность не только за себя, но и за всех, кто его окружает, а также за свою общину, и в его обязанности входит обучение и наставление людей, как делал это посланник Аллаха ﷺ.

Короче говоря, напоминающий должен обладать глубокими знаниями, в совершенстве владеть искусством наставления людей и отличаться высокими нравственными качествами.

Не секрет, что, даже если человек, наставляющий простых людей, обладает большими способностями и внутренней силой, ему неизбежно придётся обращаться к тому, что может помочь ему в его деле.

В течение долгих лет преподавания с использованием многих ценных книг я надеялся найти надёжную опору и в конечном итоге убедился в том, что для увещевания верующих лучше всего использовать отрывки из «Воскрешения религиозных наук» выдающегося имама Абу Хамида Мухаммада б. Мухаммада аль-Газали ат-Туси, да помилует его Аллах. С этой целью в 1323 г. х. я составил краткое изложение этого выдающегося труда в двух частях в надежде на то, что с помощью Аллаха это принесёт пользу верующим, и хвала Аллаху, Господу миров.


Мухаммад Джамаль ад-дин аль-Касими





Наставление
верующим





В данной книге традиционные исламские формулы благопожелания передаются как с помощью перевода, так и арабскими лигатурами:

ﷺ да благословит его Аллах и приветствует صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
салля Ллаху ‘алейхи ва саллям
(после упоминания Пророка Мухаммада ﷺ);

ﷺ мир ему عَلَيْهِ السَّلَامُ
‘алейхи с-саллям
(после упоминания других пророков и ангелов);

ﷺ да будет доволен им Аллах رَضِيَ اللهُ عَنْهُ
рады Аллаху ‘анху
(после упоминания сподвижников Пророка ﷺ);

да будет доволен Аллах им и его отцом رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا
рады Аллаху ‘анхума
(после упоминания сподвижника, отец которого был сподвижником);

ﷺ да будет доволен ею Аллах رَضِيَ اللهُ عَنْهَا
рады Аллаху ‘анха
(после упоминания сподвижниц Пророка ﷺ);

да будет доволен Аллах ею и её отцом رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا
рады Аллаху ‘анхума
(после упоминания сподвижницы, отец которой был сподвижником).



Глава о знании

